



# FBSE

## GUIDE DE L'ÉTUDIANT(E)

### 2022-2023

APPROFONDIR LA FOI ET ÊTRE ÉQUIPÉ

# BIENENBERG

CENTRE DE FORMATION



# GUIDE DE L'ÉTUDIANT(E)

2022-2023

FORMATION BIBLIQUE POUR LE SERVICE  
DANS L'ÉGLISE (FBSE)

## **BIENVENUE À FBSE !**

Vous trouvez dans ces pages une présentation de la Formation Biblique pour le Service dans l'Église.

Cette formation existe depuis 1988, a lieu au Bienenberg près de Bâle (CH) et est proposée par le Centre de Formation du Bienenberg.

Elle rassemble des étudiants et des étudiantes de Suisse et France, à raison de sept fins de semaine (vendredi soir et samedi) par année, sur cinq ans si l'on suit le cursus complet. Il s'agit donc d'une formation d'adultes, « en cours d'emploi », ouverte à toute personne chrétienne dès 18 ans.

La formation met l'accent sur les fondements bibliques de la foi et de la vie chrétiennes d'une part, et sur les aspects pratiques du service chrétien d'autre part, dans une vision panoramique.

Tout en proposant des temps et un lieu de retrait propices à la réflexion, la formation cherche à rejoindre le quotidien et la vie de l'Église locale.

Une des particularités, c'est le compagnonnage des participant(e)s des cinq années, puisque tous les niveaux sont rassemblés. Cette pratique contribue à un effet d'entraînement et de proximité relationnelle uniques !

### **POUR TOUTE INFORMATION**

Michel Sommer, coordinateur FBSE

michel.sommer@bienenberg.ch

# TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue à FBSE !	2
Calendrier FBSE 2022-2023	4
Horaires de chaque session	6
Événements	6
Les disciplines de la théologie	7
Quels sont les objectifs généraux de FBSE ?	8
Avec quels moyens ?	8
Comment valider FBSE ?	9
Programme général	10
Programme par discipline	12
Professeurs du CeFor Bienenberg	14
Intervenant(e)s invité(e)s 2022-2023	14
Modalités pratiques pour le bon fonctionnement	16
Absences à annoncer	16
Finances	16
Chambres et clefs	16
Travaux personnels	16
Emprunts de livres et bibliothèque	17
Réinscription d'année en année	17
Inscriptions	18
Annexe 1 : Lectures d'été	19
Annexe 2 : Ouvrages de référence recommandés	22
Annexe 3 : Sites et blogs	29
Annexe 4 :	31
Classement des cours	31
Sujets non traités à FBSE	31
Annexe 5 : Règlement de la bibliothèque	32

# CALENDRIER FBSE 2022-2023

## **14-15 OCTOBRE 2022**

- La démonologie
- Poser les fondements : la conversion
- Le ministère pastoral exercé par des femmes

**Claude Baecher, Marie-Noëlle Yoder**

## **18-19 NOVEMBRE 2022**

Célébrer et vivre les actes symboliques (baptême, cène, lavement de pieds)

**Denis Kennel, Janie Blough et Michel Sommer**

## **9-10 DÉCEMBRE 2022**

Introduction à l'Ancien Testament : les prophètes

**Antony Perrot et Michel Sommer**

## **13-14 JANVIER 2023**

- Apprendre du passé et du présent : les Églises évangéliques
- Apprendre du passé et du présent : les Églises historiquement pacifistes

**Christopher Sinclair, Michel Sommer**

## **10-11 FÉVRIER 2023**

- Célébrer Dieu par la musique et le chant
- Évangile et culture

**Claire-Lise Meissner, Frédéric de Coninck**

### **17-18 MARS 2023**

- Médias et mission de l'Église
- Les dons spirituels en pratique

**Serge Carrel, Marie-Noëlle Yoder et Michel Sommer**

### **28-29 AVRIL 2023**

- Vivre la paix et la justice en Église et pour la société

**Neal Blough et Denis Kennel**

### **29 AVRIL 2022 À 18 H 30**

Fête de clôture de l'année 2022-2023,  
avec buffet, culte et remise des diplômes et certificats

## **HORAIRES DE CHAQUE SESSION**

- Vendredi soir : arrivée à 19 h 30 pour une boisson  
cours de 20 à 22 h  
collation
- Samedi : petit-déjeuner  
cours de 8 h 45 à 11 h 40  
célébration de 11 h 45 à 12 h 15  
repas  
cours de 14 h à 18 h, avec collation vers 16 h

## **ÉVÉNEMENTS**

### **18 JANVIER, 22 FÉVRIER, 29 MARS ET 3 MAI 2023**

Lecture en groupe en ligne du livre de Marva Dawn, *Ce Dieu qui habite nos faiblesses et nous libère des puissances du mal*, Ed. de la Talwogne, 2021.

Animation : Marie-Noëlle Yoder et Thomas Gyger

### **25-26 MARS 2023**

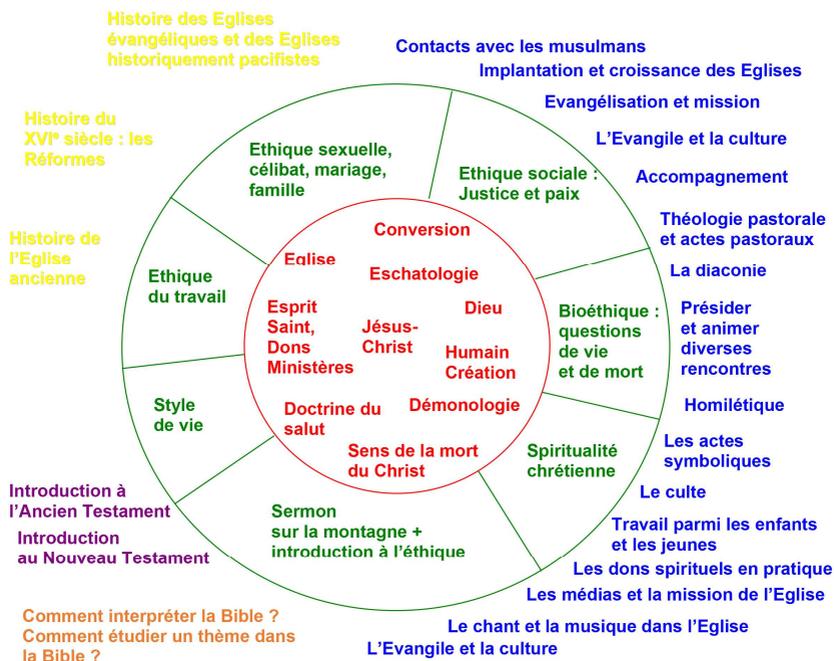
WE caté pour jeunes de 14 à 16 ans en groupe de caté : Le sexe et l'amour dans la vraie vie, avec Marie-Noëlle Yoder, Stéphanie Geiser et les accompagnants des groupes de caté

### **7-12 MAI 2023**

Séjour seniors, avec Philippe Manga, Denis Kennel, Nelly et Roland Richard.

Thème : Jonas, mon ami

# LES DISCIPLINES DE LA THÉOLOGIE



## Six disciplines de la théologie

**Rouge : Doctrine**

**Vert : Ethique**

**Jaune : Histoire de l'Eglise**

**Bleu : Pratique du service (théologie pratique)**

**Mauve : Introduction aux livres bibliques (Ancien et Nouveau Testaments)**

**Orange : Exégèse-herméneutique**

## **QUELS SONT LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX DE FBSE ?**

- Acquisition de connaissances (savoirs) bibliques-théologiques, méthodologiques et pratiques pour l'approfondissement de la foi et de la vie chrétiennes dans une perspective panoramique
- Acquisition de compétences (savoir-faire) pour l'engagement et le service dans l'Église locale et sa mission (membres ou responsables bénévoles)
- Développement d'une vie chrétienne personnelle responsable (savoir-être)

## **AVEC QUELS MOYENS ?**

- Les cours visent un niveau d'enseignement accessible à tous, se rapprochant du niveau « institut biblique ».
- La transmission de savoirs et de compétences par des exposés (pédagogie principale), tout en permettant l'apprentissage par l'interaction entre formateurs et étudiants, entre étudiants, par l'expérimentation et d'autres méthodes de pédagogie active.
- Les résumés des cours remis par les enseignants.
- L'assistance aux cours, l'examen final et, selon le type de validation visé, le travail préparatoire personnel avant chaque session (lectures, résumés de livres, enquêtes, réflexions personnelles...), lectures d'été.
- Une bibliothèque et la mise à disposition pour l'emprunt de livres en rapport avec les thèmes traités pendant les 5 ans.
- En première année, un temps d'introduction à la formation, puis un temps de partage commun en fin d'année.
- En troisième année, un entretien personnel à mi-parcours.
- En cinquième année, la préparation et l'animation d'un temps de célébration, un examen oral final et si possible un entretien personnel.
- Un test de connaissances sur l'Ancien Testament au cours des 5 ans.
- Des bibliographies, des ressources sur Internet et en vidéos sur les sujets traités permettant « d'aller plus loin... »
- L'accompagnement du coordinateur de la formation tout au long du cursus.

- La rencontre, le partage et la convivialité avec d'autres personnes de Suisse et de France.
- L'interaction entre étudiants des différentes années.
- Le retrait du quotidien dans un cadre agréable, permettant la prise de recul.
- L'offre au début de la formation d'un carnet pour tenir un journal personnel, dans le but d'y noter des réflexions personnelles d'appropriation en rapport avec la formation.
- Des mises en pratiques après certains week-ends (jeux, exercices, activités...) pour développer les compétences.
- Une cérémonie de clôture (culte, buffet) avec remise des diplômes et certificats.

## **COMMENT VALIDER FBSE ?**

La formation peut être suivie et validée à deux niveaux à choix :

- diplôme FBSE avec travail préparatoire à chaque week-end, lectures d'été, assistance aux cours et examen oral final sur chaque discipline théologique
- certificat FBSE avec assistance aux cours et examen oral final sur chaque discipline théologique

# PROGRAMME GÉNÉRAL

Année 1	Année 2	Année 3
Introduction au Nouveau Testament (les évangiles, les épîtres de Paul, l'Apocalypse) (9 h)	Introduction à l'Ancien Testament (Pentateuque) (9 h)	Introduction à l'Ancien Testament (sagesse, Psaumes et formation de la Bible) (9 h)
Introduction au Nouveau Testament (la vie de Jésus, les épîtres pastorales et générales) (9 h)	Jésus-Christ et l'Eglise (9 h)	Comment interpréter la Bible ? Ateliers pratiques (5 h) L'Eglise : unité et communion (4 h)
Comment interpréter la Bible ? Théorie et exercices (9 h)	Dieu (4 h) Eschatologie (5 h)	Esprit saint, dons et ministères (9 h)
Comment étudier un thème ? (2 h) Le sens de la mort du Christ (7 h)	Le Sermon sur la montagne + introduction à l'éthique (9 h)	Ethique sexuelle, célibat, mariage, famille (9 h)
Théologie pastorale et actes pastoraux (9 h)	Accompagnement : principes et exemples (9 h)	Culte (théorie) (9 h)
Homilétique (inclus animation de groupe et présidence culte) : théorie (9 h)	Non-violence active et transformation des conflits (9 h)	Dynamiques de l'Eglise des premiers siècles (9 h)
Ateliers de communication orale (prédication, animation de groupe, présidence de culte) Diaconie (interne, externe, etc.) WE dédoublé, thème à choix (9 h)	Mission et évangélisation dans la Bible et aujourd'hui (9 h)	Histoire des Réformes (9 h)

Note : la formation peut être commencée à n'importe quelle année du parcours global.

<b>Année 4</b>	<b>Année 5</b>
Comment interpréter la Bible ? Ateliers pratiques (5 h) Eschatologie (4 h)	Introduction à l'Ancien Testament (prophètes) (9 h)
Doctrines de l'humain et de la création (7 h) Doctrines du salut (2 h)	Le ministère pastoral féminin (2 h) Doctrines de la conversion (3 h) Démonologie (4 h)
Ethique du travail (5 h) Style de vie (4 h)	Ethique sociale : justice et paix (9 h)
La spiritualité chrétienne (4 h) Questions de vie et de mort (5 h)	Les dons spirituels en pratique (4 h) Médias et mission (5 h)
Implantation et croissance des Eglises (9 h)	Les actes symboliques (9 h)
Contacts avec les musulmans (5 h) Atelier de prédication (théorie et pratique) (4 h) Diaconie (interne, externe) (4 h) 1/2 WE dédoublé, thème à choix	Le chant et la musique dans l'Eglise (4 h) Evangile et culture (5 h)
Travail parmi les enfants et les jeunes (9 h)	Eglises évangéliques et Eglises historiquement pacifistes (9 h)

# PROGRAMME PAR DISCIPLINE

Disciplines bibliques		Exégèse-herméneutique		Doctrines	
Introduction au Nouveau Testament (évangiles, épîtres, Apocalypse)	9h	Comment Interpréter la Bible ? Théorie et exercices	9h	Le sens de la mort du Christ	7h
Introduction au Nouveau Testament (vie de Jésus, épîtres générales + pastorales)	9h	Comment étudier un thème dans la Bible ?	2h	Jésus-Christ et l'Eglise	9h
Introduction à l'Ancien Testament (Pentateuque)	9h	Comment interpréter la Bible ? Ateliers pratiques	10h	Dieu	4h
Introduction à l'Ancien Testament (sagesse, Psaumes, formation de la Bible)	9h			Eschatologie	9h
Introduction à l'Ancien Testament (prophètes)	9h			L'Eglise : unité et communion	4h
				Saint-Esprit, dons et ministères	9h
				Doctrines de l'humain et de la création	7h
				Doctrines du salut	2h
				Le ministère pastoral féminin	2h
				Doctrines de la conversion	3h
				Démonologie	4h
Heures de cours	45h	Heures de cours	21h	Heures de cours	60h
Heures travail prépa	12h	Heures travail prépa	12h	Heures travail prépa	18h
Heures lectures été	17h	Heures lectures été	17h	Heures lectures été	17h

Ethique		Théologie pratique		Histoire de l'Eglise	
Le Sermon sur la montagne + introduction à l'éthique	9h	Théologie pastorale et actes pastoraux	9h	Dynamiques de l'Eglise des premiers siècles	9h
Ethique sexuelle, célibat, mariage, famille	9h	- Homilétique (inclus animation de groupe et présidence de culte) - Diaconie (interne, externe) WE dédoublé	18/ 13h  9/ 4h	Histoire des Réformes	9h
Ethique du travail	5h	Accompagnement : principes et exemples	9h	Eglises évangéliques et Eglises historiquement pacifistes	9h
Style de vie	4h	Non-violence active et transformation des conflits	9h		
La spiritualité chrétienne	4h	Mission et évangélisation dans la Bible et aujourd'hui	9h		
Questions de vie et de mort	5h	Le culte (théorie)	9h		
Ethique sociale : justice et paix	9h	Implantation et croissance des Eglises	9h		
		Contact avec les musulmans	5h		
		Travail parmi les enfants et les jeunes	9h		
		Les dons spirituels en pratique	4h		
		Les médias et la mission de l'Eglise	5h		
		Les actes symboliques	9h		
		Le chant et la musique dans l'Eglise	4h		
		L'Evangile et la culture	5h		
Heures de cours	45h	Heures de cours	117h	Heures de cours	27h
Heures travail prépa	12h	Heures travail prépa	33h	Heures travail prépa	6h
Heures lectures été	--	Heures lectures été	--	Heures lectures été	17h

## PROFESSEURS DU CEFOR BIENENBERG

**Marie-Noëlle Yoder** : enseignante et directrice du département francophone du CeFor Bienenberg, coordinatrice de la formation Chrétiens de caractère, administratrice du blog [servireensemble.com](http://servireensemble.com), pasteur à l'Église mennonite du Sonnenberg (CH)

**Denis Kennel** : enseignant au CeFor Bienenberg, directeur des Études Francophones de Théologie Anabaptiste, pasteur en Lorraine au sein de l'Association des Églises Évangéliques Mennonites de France.

**Michel Sommer** : enseignant au CeFor Bienenberg, coordinateur de FBSE et de la formation Points chauds en ligne, aumônier principal avec ACCES à Mulhouse

## INTERVENANT(E)S INVITÉ(E)S 2022-2023

**Claude Baecher** : théologien mennonite, pasteur à la retraite, ancien directeur du Centre de Formation du Bienenberg, auteur du livre « La démonologie en (15) questions »

**Janie Blough** : chargée de cours à l'Institut Biblique de Nogent et à la Faculté libre de théologie évangélique de Vaux-sur-Seine ; anime des ateliers de formation sur le culte en divers lieux et contextes.

**Antony Perrot** : professeur d'Ancien Testament à la Faculté libre de théologie évangélique de Vaux-sur-Seine

**Christopher Sinclair** : maître de conférences en anglais à l'Université de Strasbourg, ancien à l'Église de la Bonne Nouvelle de Strasbourg

**Claire-Lise Meissner** : musicienne et directrice de chorale, pasteure, conseillère en relation d'aide

**Frédéric de Coninck** : sociologue ayant fait des enquêtes sur la vie en société pendant sa vie professionnelle, auteur de livres sur la manière de vivre la foi dans la société, ex-prédicateur d'une Église mennonite en région parisienne

**Serge Carrel** : au bénéfice d'une double formation théologique et journalistique, animateur sur Radio R, responsable du FREE COLLEGE, formateur en écriture journalistique, interview, prise de parole et animation.

**Neal Blough** : professeur émérite d'histoire de l'Église à la Faculté libre de théologie évangélique de Vaux-sur-Seine, prédicateur à l'assemblée mennonite de Châtenay-Malabry, enseignant dans le programme EFraTA du CeFoR Bienenberg et ailleurs.

# **MODALITÉS PRATIQUES POUR LE BON FONCTIONNEMENT**

## **ABSENCES À ANNONCER**

En cas d'empêchement de venir à une session, prévenir dès que possible Michel Sommer ou l'intendance du CeFor, de préférence par courrier électronique ou alors par téléphone.

Coordonnées du CeFor :

cefor@bienenberg.ch ou tél. 061/906 78 12.

Coordonnées de Michel Sommer :

michel.sommer@bienenberg.ch ou tél. 061/906 78 15 en Suisse  
ou 03 89 07 32 57 en France.

## **FINANCES**

En temps normal, le montant de la formation pour une année est à verser en début d'année (dès le 2<sup>e</sup> week-end, paiement à 30 jours) ou selon arrangements. Il n'est pas possible de payer par week-end isolé (sauf pour le conjoint qui participe ponctuellement). Les aides financières sont à demander à l'Église locale fréquentée.

## **CHAMBRES ET CLEFS**

La clef est à rendre à la réception le samedi après le petit-déjeuner et après avoir vidé la chambre. En cas d'oubli, merci de renvoyer immédiatement la clef.

## **TRAVAUX PERSONNELS**

Le travail entre les sessions et pour la session suivante représente en moyenne 3 heures de travail.

Pour ceux qui visent le diplôme FBSE, il y a chaque été une lecture obligatoire dans un domaine de la théologie (voir annexe 1).

## **EMPRUNTS DE LIVRES ET BIBLIOTHÈQUE**

Chaque étudiant et étudiante reçoit en début de parcours d'études une carte permettant l'emprunt de livres de la bibliothèque.

La bibliothèque est accessible aux étudiant(e)s en dehors des heures de cours de FBSE. S'annoncer auprès de [cefor@bienenberg.ch](mailto:cefor@bienenberg.ch)

Voir le règlement de la bibliothèque en annexe 4.

## **RÉINSCRIPTION D'ANNÉE EN ANNÉE**

Les inscriptions sont reconduites d'une année à l'autre sans frais d'inscription. Si l'étudiant ou l'étudiante souhaite cesser la formation, merci de le signaler lors de la dernière session d'une année.

## INSCRIPTIONS

Les inscriptions se font par année. On peut assister au premier week-end de chaque année et de décider ensuite de s'inscrire ou pas.

Les inscriptions se font sur [www.bienenberg.ch/fbse](http://www.bienenberg.ch/fbse).

Prière de joindre une photo d'identité récente, en haute résolution, avec un sourire !

Prière de joindre une lettre de recommandation d'un responsable de l'Église.

Merci de payer les frais de l'inscription (40 CHF / 38 €).

Adresse de contact : [cefor@bienenberg.ch](mailto:cefor@bienenberg.ch)

## PRIX

(par personne et par année)

Les prix ci-dessous incluent les frais pédagogiques et de photocopies (CHF 360 / 343 €), l'hébergement au Bienenberg, les repas, les collations.

- Formule chambre individuelle (avec WC/douche)  
CHF 1165 / 1110 € env.
- Formule chambre double (avec WC/douche)  
CHF 1067 / 1017 € env.
- Formule chambre double budget (WC/douche à l'étage)  
CHF 990 / 943 € env.
- Formule dortoir  
CHF 836 / 797 € env. (avec serviettes et sac de couchage apportés).  
Nombre de places limité.

Les prix en euros peuvent varier selon l'évolution du taux de change.

## PAIEMENT

**France** : chèque à l'ordre du CeFor Bienenberg ; virement sur compte du CeFor Bienenberg IBAN CH92 0900 0000 9155 7644 6 (compte en €).

**Suisse** : virement sur compte du CeFor Bienenberg CCP 40-28105-8.

Paiement par cartes de crédit en CHF ou en € sur place au Bienenberg.

# ANNEXE 1 : LECTURES D'ÉTÉ

## ANNÉE 1

- Witherington, Ben, **Histoire du Nouveau Testament et de son siècle**, Excelsis, Charols, 2003, 464 p.
- Ou : Packer, James, Tenney, Merrill, White William, **Le monde de l'Ancien Testament**, Vida Deerfield, 2004, 194 p.

## ANNÉE 2

- Bilézikian, Gilbert, **Élémentaire, mon cher Théo ! Les doctrines de la foi chrétienne à la portée de tous**, Farel, Marne-la-Vallée, 2004, 304 p.
- Pour petits lecteurs : **Confession de foi dans une perspective mennonite**, Éditions Mennonites, Montbéliard, 2015, 72 p.

## ANNÉE 3

- Comby, Jean, **Pour lire L'histoire de l'Église**, tome 1 (**Des origines au XV<sup>e</sup> siècle**) et tome 2 (**Du XV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle**), Cerf, Paris, 1984 et 1986, 202 p. et 248 p.
- Ou : Ehlinger, Charles (sous dir.), **Guide illustré de l'histoire du christianisme**, Centurion, Paris, 1982, 656 p.
- Pour petits lecteurs : Muller, Daniel, **L'histoire de l'Église, facilement**, Dossiers de Christ Seul 3/2004, Éditions Mennonites, Montbéliard, 95 p.
- Ou (pour petits lecteurs) : Kreider, Alan, **Catéchisme, baptême, mission - Leçons d'hier pour l'Église aujourd'hui**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis, Charols, 2013, 78 p.
- Ou (pour amateurs de BD) : Bobineau, Olivier et Magnat, Pascal, **L'empire - Une histoire politique du christianisme**, Livre premier : **La Genèse**, Les Arènes BD, Paris, 2015, 168 p. (du 1<sup>er</sup> au 13<sup>e</sup> siècle, en BD). Livre deuxième : **Sodome et Gomorrhe**, Les Arènes BD, Paris, 2018, 175 p. (du 13<sup>e</sup> au 16<sup>e</sup> siècle, en BD).

## **ANNÉE 4**

(au choix selon les intérêts, les lectures faites, etc.)

Vie communautaire :

- Vanier, Jean, **La communauté, lieu du pardon et de la fête**, Fleurus/Bellarmin, Paris, 1988<sup>2</sup>, 282 p.
- Ou : Chamard, Laetitia, **Si je n'ai pas l'amour... - Découvrir les richesses de la vie communautaire**, Farel, Marne-la-Vallée, 2008, 155 p.
- Pour petits lecteurs : Lucile Anger et Michel Sommer, **Lettre à toi qui deviens membre d'une Eglise (et à ceux qui t'accueillent)**, Dossiers de Christ Seul 2-2020, Éditions Mennonites, Montbéliard, 80 p.

Accompagnement :

- Pfeifer, Samuel, **Entourer les faibles - Psychiatrie moderne et relation d'aide biblique**, EBV, Bâle, 1991, 192 p.
- Ou : Pacot, Simone, **L'évangélisation des profondeurs**, Cerf, Paris, 2007, 241 p.
- Pour petits lecteurs : Crabb, Lawrence et Allender, Don, **L'encouragement**, Sator et JEM, Méry-sur-Oise, 1988, 182 p.

Éthique sociale :

- Paya, Christophe et Farelly, Nicolas (sous dir.), **La foi chrétienne et les défis du monde contemporain**, Excelsis, Charols, 2013, 608 p. (lire en particulier les chapitres sur l'éthique et les grandes questions morales, et sur la culture et la société).
- Ou : Murray, Stuart, **Radicalement chrétien ! Éléments essentiels de la démarche anabaptiste**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis, Charols, 2013, 200 p.
- Pour petits lecteurs : Nicolas Widmer (sous dir.), **À contre-courant – Cultiver les valeurs du Royaume de Dieu**, tomes 1 et 2, Dossiers de Christ Seul 1/2020 et 1/2021, Éditions Mennonites, Montbéliard, 88 p. par tome

Doctrine :

- Ou : Baecher, Claude (sous dir.), **Rédemption et salut - La portée de l'œuvre du Christ pour la vie d'Église et pour l'éthique**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis, Charols, 2011, 222 p.
- Ou : Stott, John, **La croix de Jésus-Christ**, Éditions Grâce et Vérité et EBV, Mulhouse et Bâle, 1988, 367 p.
- Pour petits lecteurs : Blough, Neal, **Dieu. Simplement...**, Dossiers de Christ Seul 2/2016, Éditions Mennonites, Montbéliard, 88 p.

## **ANNÉE 5**

- Kuen, Alfred, **Comment interpréter la Bible**, Éditions Emmaüs, St-Légier, 1991, 296 p.
- Ou : Sanders, Matthieu, **Introduction à l'herméneutique biblique**, Édifac, Vaux-sur-Seine, 2015, 254 p.
- Pour petits lecteurs : Duval-Poujol, Valérie, **Les 10 clés pour comprendre la Bible**, Éd. Empreinte Temps Présent, 2004, 142 p.

## ANNEXE 2 : OUVRAGES DE RÉFÉRENCE RECOMMANDÉS

*(Quand le signe\*\*\* apparaît, l'ouvrage est particulièrement recommandé.)*

### **OUVRAGES GÉNÉRAUX POUR LE TRAVAIL BIBLIQUE**

Traductions de la Bible (avec notes)

- Nouvelle Bible Segond
- Bible d'étude Semeur 2000
- La Bible Archéologique Segond 21
- Traduction œcuménique de la Bible, avec notes intégrales
- Bible de Jérusalem
- Bible Chouraqui

### **INTERLINÉAIRE GREC-FRANÇAIS DU NOUVEAU TESTAMENT**

#### **DICTIONNAIRE DE LA BIBLE OU DE LA THÉOLOGIE**

- Léon-Dufour, Xavier, **Dictionnaire du Nouveau Testament**, Seuil, Paris, 1975, réédité et augm. 2010, 570 p.
- **Tableaux chronologiques. Ancien Testament/Intertestamentaires/Nouveau Testament**, pack de 3 tableaux, Éditions Clé, Saint-Alban, 1999-2000
- \*\*\* **Le grand dictionnaire de la Bible**, Excelsis, Charols, 2004, 1777 p.
- \*\*\* **Dictionnaire de théologie biblique**, Excelsis, Charols, 2006, 1005 p.
- \*\*\* Treier, Daniel J. et Elwell, Walter A., **Le grand dictionnaire de théologie**, Excelsis, Charols, 1464 p.

#### **UNE CONCORDANCE BIBLIQUE ET D'AUTRES OUTILS UTILES**

Certaines Bibles d'études récentes intègrent une concordance (par exemple la Nouvelle Bible Segond).

- Concordance de la Bible, d'après Bible à la Colombe, Sherbrooke, Québec, 1980
- Un atlas biblique (chez plusieurs éditeurs Sator, Le Centurion, Empreinte Temps présent)
- Une synopse des quatre évangiles.

## **POUR INTERPRÉTER LA BIBLE**

- Duval-Poujol, Valérie, **Les 10 clés pour comprendre la Bible**, Éd. Empreinte Temps Présent, 2004, 142 p.
- Fee, Gordon et Douglas, Stuart, **Un nouveau regard sur la Bible**, Vida, Deerfield, 1990, 224 p.
- \*\*\* Kuen, Alfred, **Comment interpréter la Bible**, Éditions Emmaüs, St-Légier, 1991, 326 p.
- \*\*\* Ott, Bernhard, **Shalom - Le projet de Dieu**, Dossiers de Christ Seul 1-2/2003, Éditions Mennonites, Montbéliard, 127 p. Donne un « fil rouge » à travers la Bible.
- Richelle, Matthieu, **Guide pour l'exégèse de l'Ancien Testament – Méthodes, exemples et instruments de travail**, Excelsis et Édifac, Charols et Vaux-sur-Seine, 2012, 360 p.
- Sanders, Matthieu, **Introduction à l'herméneutique biblique**, Édifac, Vaux-sur-Seine, 2015, 254 p.

## **POUR MIEUX COMPRENDRE L'ARRIÈRE-PLAN DE LA BIBLE**

Étude du contexte historique, géographique, social et politique

- Alexander, Pat, **Le monde de la Bible**, Brockhaus et Sator, Wuppertal et Méry-sur-Oise, 1988, 336 p.
- Richelle, Matthieu, **La Bible et l'archéologie**, Édifac et Excelsis, Charols et Vaux, 2011, 152 p.
- Packer, James, Tenney, Merrill, White, William, **Le monde de l'Ancien Testament ou Le monde du Nouveau Testament**, Vida, Deerfield, 2004, respectivement 194 p. et 208 p.
- Tenney, Merrill, Packer, James, White, William, **La vie quotidienne dans les temps bibliques**, Vida, Deerfield, réédition 1988, 188 p.
- Thompson, John A., **Vie et coutumes aux temps bibliques**, Ligue pour la Lecture de la Bible, Guebwiller, 1989, 382 p.

## **INTRODUCTION AUX LIVRES BIBLIQUES**

- \*\*\* Blomberg Craig, **Théologie du Nouveau Testament**, Excelsis, Charols, 2021, 742 p.

- \*\*\* Carson, Don & Moo, Douglas, **Introduction au Nouveau Testament**, Excelsis, Charols, 2007, 784 p.
- Kuen, Alfred, **Introduction au Nouveau Testament, L'Apocalypse**, Éditions Emmaüs, St-Légier, 1997, 334 p.
- \*\*\* Ladd, George Eldon, **Théologie de Nouveau Testament**, Excelsis, Charols, 2010 (réédition), 800 p.
- \*\*\* Longman, Tremper & Dillard, Raymond, **Introduction à l'Ancien Testament**, Excelsis, Charols, 2008, 529 p.
- \*\*\* Waltke, Bruce, **Théologie de l'Ancien Testament - Une approche exégétique, théologique et thématique**, Excelsis, Charols, 2012, 1192 p.

### COMMENTAIRES DE LA BIBLE

- \*\*\* Voir les commentaires de la collection d'Edifac (de la Faculté Libre de Théologique Évangélique de Vaux-sur-Seine).
- \*\*\* La nouvelle série de commentaires La Bible et son message publiée par Excelsis et Édifac.
- D'autres séries de commentaires, protestants ou catholiques.
- La série de commentaires en anglais Believers Church Bible Commentary.
- Le commentaire intégral du Nouveau Testament par Antoine Nous

### DOCTRINE CHRETIENNE

- \*\*\* Bilézikian, Gilbert, **Élémentaire, mon cher Théo ! Les doctrines de la foi chrétienne à la portée de tous**, Farel, Marne-la-Vallée, 2004, 304 p.
- Blandenier, Jacques, **Jésus-Christ : Dieu avec nous**, Dossier Vivre 23, Éditions Je Sème, Genève, 172 p.
- \*\*\* Blough, Neal, **Dieu. Simplement...**, Dossier de Christ Seul 2/2016, Éditions Mennonites, Montbéliard, 88 p.
- \*\*\* **Confession de foi dans une perspective mennonite**, Éditions Mennonites, Montbéliard, 2015, 24 articles composés de l'article, des notes bibliques, du commentaire et des enjeux, 72 p.
- Kennel, Denis (sous dir.), **Le baptême en (20) questions**, Dossiers de Christ Seul 1/2010, Éditions Mennonites, Montbéliard, 74 p.

- Kennel, Denis et Sommer, Michel (sous dir.), **Que celui qui est sans péché... - Entre minimisation et surenchère du péché**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis, Charols, 2019, 168 p.
- Kuen, Alfred, **Baptisé et rempli de l'Esprit**, Éditions Emmaüs, St-Légier, 1993, 224 p.
- Kuen, Alfred, **Le repas du Seigneur**, Cahier Emmaüs, St-Légier, 1999, 314 p.
- \*\*\* Murray, Stuart, **Radicalement chrétien ! Éléments essentiels de la démarche anabaptiste**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis et Éditions de la Talwogne, Charols et Les Ponts-de-Martel, 2013, 199 p.
- Nicole, Jules-Marcel, **Précis de doctrine chrétienne**, Éditions de l'Institut Biblique, Nogent-sur-Marne, 1983, réédité, 349 p.
- \*\*\* Nisus, Alain (sous dir.), **Pour une foi réfléchie - Théologie pour tous**, La Maison de la Bible, Romanel-sur-Lausanne, 2011, 922 p.
- \*\*\* Nisus, Alain et Jaeger, Lydia (sous dir.), **Une foi, des arguments – Apologétique pour tous**, La Maison de la Bible, Romanel-sur-Lausanne, 2021, 992 p.
- \*\*\* Ott, Bernhard, **Le Saint-Esprit - Point de vue biblique, théologique et pratique**, Cahiers de Christ Seul 3/1997, Éditions Mennonites, Montbéliard, 86 p.
- \*\*\* Ott, Bernhard, **Sept bonnes raisons d'aimer l'Église**, Dossiers de Christ Seul 2/2010, Éditions Mennonites, Montbéliard, 67 p.
- \*\*\* Paya, Christophe et Farelly, Nicolas (sous dir.), **La foi chrétienne et les défis du monde contemporain**, Excelsis, Charols, 2013, 587 p.
- \*\*\* Snyder, C. Arnold, **Graines d'anabaptisme - Éléments fondamentaux de l'identité anabaptiste**, Dossiers de Christ Seul 1/2000, Éditions Mennonites, Montbéliard, 2000, 77 p.
- Stott, John, **La croix de Jésus-Christ**, Éditions Grâce et Vérité et EBV, Mulhouse et Bâle, 1988, 367 p.
- \*\*\* Yoder, John Howard, **De la paix du Christ et à la « politique » de l'Église**, collection Perspectives anabaptistes, Excelsis, Charols, 2014, 272 p.

## **HISTOIRE DE L'ÉGLISE**

- Bobineau, Olivier et Magnat, Pascal, **L'empire - Une histoire politique du christianisme**, Livre premier : **La Genèse**, Les Arènes BD, Paris, 2015, 168 p.

- (du 1<sup>er</sup> au 13<sup>e</sup> siècle, en BD). Livre deuxième : **Sodome et Gomorrhe**, Les Arènes BD, Paris, 2018, 175 p. (du 13<sup>e</sup> au 16<sup>e</sup> siècle, en BD).
- Comby, Jean, **Pour lire L'histoire de l'Église**, tome 1 (**Des origines au XV<sup>e</sup> siècle**) et tome 2 (**Du XV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle**), Cerf, Paris, 1984 et 1986, 202 et 248 p.
  - Sur l'histoire et la théologie des Églises anabaptistes-mennonites, voir les Cahiers et Dossiers de Christ Seul suivants ([www.editions-mennonites.fr](http://www.editions-mennonites.fr)) :
    - N° 2/1981 : **Ce que croient les Mennonites**, de Pierre Widmer
    - N°11-12/1983, **De Thomas Müntzer à Menno Simons**
    - N° 15/1984, **La foi qui fait vivre** (extraits d'auteurs anabaptistes du XVI<sup>e</sup> siècle), édité par John C. Wenger
    - N°2/1985, **Actualités des valeurs anabaptistes** (Max Schowalter, Claude Baecher, Pierre Widmer)
    - 4/2001 **Vision et spiritualité anabaptistes**, Dossier A.F.H.A.M., avec des articles de : Harold Bender, Neal Blough, François Caudwell, Marie-Thérèse Lassabe-Bernard
    - 3/2004, **L'histoire de l'Église facilement - Un point de vue mennonite**, par Daniel Muller
    - 3/2009, **Les mennonites d'hier et d'aujourd'hui**, par Neal Blough
    - 2/2022, **Alphabet de spiritualité anabaptiste**, par François Caudwell

#### **POUR L'HISTOIRE DES MISSIONS :**

- Blocher, Jacques et Blandenier, Jacques, **Précis d'histoire des missions**, vol. 1, **Des origines au XVIII<sup>e</sup> siècle, L'évangélisation du monde**, Éditions de l'Institut Biblique, Nogent-sur-Marne / Éditions des Groupes Missionnaires, Vevey, 1998, 382 p.
- Blandenier, Jacques, **Précis d'histoire des missions**, vol. 2, **Le XIX<sup>e</sup> siècle et la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle : L'essor des Missions protestantes**, Éditions de l'Institut Biblique, Nogent-sur-Marne, 2003, 621 p.
- Nida, Eugène, **Coutumes et cultures**, Éditions des Groupes missionnaires, Vevey, 1978, 386 p.
- Solomiac, Paul, **De Jérusalem à Kuala Lumpur : l'Église mondiale en mission**, Dossiers de Christ Seul 3/2011, Éditions Mennonites, Montbéliard, 65 p.

## ÉTHIQUE

- Baecher, Claude, Gaudry, Michel, **Comment travailler au bien de la nation ?**, Cahiers de Christ Seul N°3-4/1986, Éditions Mennonites, Montbéliard, 108 p.
- Collectif (Jacques Blandenier, Georgina Dufoix, Claude Baecher, Henri Blocher, Frédéric de Coninck, Frédéric Baudin), **Pour une éthique biblique**, Dossiers de Christ Seul 3/2005, Éditions Mennonites, Montbéliard, 118 p.
- De Coninck, Frédéric, **Être sel de la terre dans un monde en mutation – Appel aux chrétiens du XXI<sup>e</sup> siècle**, Excelsis, Charols, 2019, 306 p.
- Hornus, Jean-Michel, **Évangile et Labarum**, Labor et Fides, Genève, 1960, 195 p. (épuisé)
- Lacueva, Francisco, **Bien vivre sa vie**, Éditions Grâce et Vérité, Mulhouse, 1983, 189 p.
- \*\*\* Nisus, Alain, Olekhnovitch, Luc, Schweitzer, Louis (sous dir.), **Vivre en chrétien aujourd'hui - Repères éthiques pour tous**, La Maison de la Bible, Romanel-sur Lausanne, 2015, 798 p.
- \*\*\* Miller, John, **Heureux ! Le Sermon sur la montagne pour aujourd'hui**, Dossiers de Christ Seul 1/2015, Éditions Mennonites, Montbéliard, 107 p. (commentaire du « Sermon sur la montagne », Matthieu 5-7).
- Somerville, Robert, **L'éthique du travail**, Sator, Méry-sur-Oise, 1989, 190 p.
- Stott, John, **Le Chrétien et les défis de la vie moderne**, Sator, Méry-sur-Oise, 1987 et 1989, 2 volumes, 270 et 300 p.
- \*\*\* Watson, David, **Disciple de Jésus aujourd'hui**, La Croisade du Livre Chrétien, La Bégude-de-Mazenc, 1981, 360 p.
- Widmer, Pierre, **L'éthique du disciple**, Cahiers de Christ Seul N°3/1990, Éditions Mennonites, Montbéliard, 73 p.
- \*\*\* Yoder, John, **Jésus et le politique - La radicalité éthique de la croix**, P. B. U., Lausanne, 1984 (édition française), 235 p.

## THÉOLOGIE PRATIQUE

- Blough, Janie, **Dieu au centre - Retrouver le sens du culte**, Dossiers de Christ Seul 3/2013, Éditions Mennonites, Montbéliard, 88 p.
- Crabb, Lawrence et Allender, Dan, **L'encouragement**, Sator/JEM, Méry-sur-Oise, 1988, 182 p., **Bouleversement intérieur**, Farel, Marne-la-Vallée, 1993, 224 p., **Approche biblique de la relation d'aide**, LLB, Guebwiller, 1988, 227 p.

- \*\*\* **Guide pratique pour la vie dans l'assemblée**, Éditions Mennonites, Montbéliard, 1985, épuisé
- Kirwan, William, **Les fondements bibliques de la relation d'aide**, Sator, Méry-sur-Oise, 1988, 261 p
- \*\*\* Oyer Linda (sous dir.), **Cheminer avec Dieu – La foi au quotidien**, Dossier de Christ Seul 1/2014, Éditions Mennonites, Montbéliard, 88 p.
- \*\*\* Paya, Christophe et Huck, Bernard (sous dir.), **Dictionnaire de théologie pratique**, Excelsis, Charols, 2021<sup>2</sup>, 864 p. (deuxième édition révisée et augmentée)
- Pfeifer, Samuel, **Entourer les faibles, Psychiatrie moderne et relation d'aide biblique**, EBV, Bâle, 1991, 192 p.
- Ray, Maurice, **5 tomes de la série Théologie Pratique**, Ligue pour la Lecture de la Bible, Lausanne, 1986-1988
- \*\*\* Rognon, Frédéric, **Gérer les conflits dans l'Église**, Olivétan, Lyon, 2014<sup>2</sup>, 136 p.
- Tidball, Derek J., **La pastorale chrétienne**, Excelsis, Charols, 2003, 350 p.
- \*\*\* Vanier, Jean, **La communauté lieu du pardon et de la fête**, Fleurus/Bellarmin, Paris, 1998<sup>2</sup>, 282 p.

## **PÉRIODIQUES**

- **Théologie évangélique**, revue théologique publiée par la Faculté Libre de Théologie Évangélique de Vaux-sur-Seine, Vaux-sur-Seine, <http://flte.fr>
- **Hokhma**, revue de réflexion théologique, deux numéros par an, [www.hokhma.org](http://www.hokhma.org)
- **La Revue Réformée**, Aix-en-Provence. Accès gratuit aux articles sur : <http://larevuereformee.net>
- **Les Dossiers de Christ Seul**, avec abonnement jumelé au mensuel Christ Seul. Abonnement aux Dossiers (3 par an) : 31 € ; abonnement jumelé : 72 €. Achat et abonnement en ligne : [www.editions-mennonites.fr](http://www.editions-mennonites.fr)
- **Les Cahiers de l'École Pastorale**, revue de théologie pratique, quatre fois l'an, [www.croirepublications.com/cahiers-ecole-pastorale](http://www.croirepublications.com/cahiers-ecole-pastorale)

## ANNEXE 3 : SITES ET BLOGS

### **BIBLE**

<http://www.creusonslabible.fr> (site des Groupes Bibliques Universitaires)

[www.interbible.org](http://www.interbible.org) (site catholique québécois de réflexion biblique)

[www.la-bible.net](http://www.la-bible.net) (Alliance Biblique Française)

[www.bible-service.net](http://www.bible-service.net) (site catholique français de réflexion biblique)

<https://topbible.topchretien.com> (lecture de la Bible, plans et thèmes bibliques)

[www.animationbiblique.org](http://www.animationbiblique.org) (ressources pour des « animations bibliques » clé en main et leurs méthodes)

<https://bibleproject.com/francais> (vidéos de plans de livres bibliques et thèmes)

### **THÉOLOGIE**

[www.point-theo.com](http://www.point-theo.com) (réflexion théologique issu de la Faculté Libre de Théologie Évangélique de Vaux-sur-Seine)

<http://1001questions.fr> (questions-réponses par le courant des Attestants de l'Église Protestante Unie de France)

<http://www.foienquestions.eu> (un site des Groupes Bibliques Universitaires)

### **THÉOLOGIE PRATIQUE**

[www.croirepublications.com/cahiers-ecole-pastorale](http://www.croirepublications.com/cahiers-ecole-pastorale) (réflexions en théologie pratique)

[www.lire-et-dire.ch](http://www.lire-et-dire.ch) (revue et site avec des articles pour préparer des prédications)

[www.missiologie.net](http://www.missiologie.net) (réseau de missiologie évangélique francophone, avec une revue en ligne deux fois par an et des articles de réflexion missiologique)

<https://servirensemble.com> (revisiter la complémentarité hommes/femmes dans les ministères)

[www.aventures.org](http://www.aventures.org) (tout ce qu'il faut pour lire la Bible en public)

<http://marclexperience.blogspot.com> (mettre en scène et vivre l'évangile de Marc avec un groupe)

### **BIENENBERG**

[www.topchretien.com/auteurs/logoscom](http://www.topchretien.com/auteurs/logoscom) (ressources sur l'usage créatif de la Bible)

[www.temoins.com](http://www.temoins.com) (réflexions inter-confessionnelles dans la ligne de l'Église émergente)

<http://relation-aide.com/library> (articles et ressources sur la relation d'aide)

## **THÉOLOGIE ANABAPTISTE**

<https://fr.bienenberg.ch/blogs> (réflexions dans une perspective anabaptiste)

[www.centre-mennonite.fr](http://www.centre-mennonite.fr) (articles de réflexion dans une perspective anabaptiste)

[www.chantanabaptiste.ch](http://www.chantanabaptiste.ch) (réflexions sur le chant d'assemblée, propositions de chants pour chaque dimanche selon le lectionnaire, nouveaux chants)

<https://amnetwork.uk/> (site du Réseau anabaptiste-mennonite britannique, avec pages de ressources intéressantes, en anglais)

## **ACTUALITÉ**

<http://blogdesebastienfath.hautetfort.com> (blog d'un sociologue et historien spécialiste du mouvement évangélique et de la laïcité)

[www.regardsprotestants.com](http://www.regardsprotestants.com) (portail de l'actualité vue par les médias protestants)

[www.rts.ch/religion/hautes-frequences](http://www.rts.ch/religion/hautes-frequences) (podcasts d'une émission religieuse de la Radio/Télévision suisse romande)

<http://fr.veritas.org> (réflexion d'actualité à deux voix en dialogue avec la culture)

<https://franchement.top> (réflexions à l'ère du coronavirus)

## ANNEXE 4 : CLASSEMENT DES COURS

Selon le schéma des Disciplines de la théologie (p. 7), les cours sont répartis dans les catégories suivantes :

- Rouge : doctrine
- Vert : éthique
- Jaune : histoire de l'Église
- Bleu : théologie pratique
- Violet : livres bibliques (A.T. et N.T.)
- Orange : exégèse-herméneutique

Les documents remis suivent cette logique de couleurs, ce qui permet un repérage facile pour le classement et l'archivage des cours.

## SUJETS NON TRAITÉS À FBSE

- Introduction à l'ensemble des livres bibliques
- Introduction approfondie à l'histoire de l'Église
- Connaissance des grandes religions et de la géographie biblique
- Éléments de philosophie
- Histoire des missions

# ANNEXE 5 : RÈGLEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE

## **PRINCIPES GÉNÉRAUX**

- Une bibliothèque est un outil coûteux, mais indispensable pour les études ; c'est pourquoi, tous les étudiantes et étudiants sont priés de se conformer à ce règlement.
- La bibliothécaire et les enseignants sont responsables pour toute question relative à l'organisation de la bibliothèque, à son usage et l'achat de livres.
- La bibliothèque et la salle des périodiques sont des lieux réservés pour l'étude en silence. Il faut quitter ces lieux si l'on veut s'entretenir avec quelqu'un.
- Les ordinateurs et les imprimantes peuvent être installés dans les compartiments prévus pour l'étude. Merci de ne pas utiliser le son de l'ordinateur.
- Merci de n'apporter ni nourriture, ni boisson, ni bougie à la bibliothèque. Exception : de l'eau.
- Un livre perdu ou gravement endommagé est à payer ou à remplacer par l'emprunteur.

## **OFFRE**

- La bibliothèque suit le système du classement universel décimal.
- La mention BR avant le chiffre de classification signifie qu'il s'agit d'une brochure. Celles-ci sont rangées dans des boîtes sur des étagères à part.
- La mention A avant le chiffre de classification désigne des documents se trouvant dans les archives. Ils peuvent être demandés à la bibliothécaire.
- Le catalogue est disponible sur l'ordinateur d'où les recherches bibliographiques peuvent se faire.
- La bibliothèque comprend des livres en allemand (étiquettes blanches), en français (étiquettes vertes) et en anglais (étiquettes jaunes).
- Des revues sont également disponibles pour l'emprunt ; elles se trouvent dans la salle de lecture.
- Les livres sur lesquels se trouve un point rouge ne peuvent être utilisés que dans la bibliothèque et ne peuvent donc pas être empruntés.

## **EMPRUNTS**

- L'utilisateur reçoit une carte de la bibliothèque avec un code-barre qui donne accès à son compte personnel.
- L'emprunt se fait en libre-service : pour emprunter un livre, que ce soit pour une heure ou pour plus longtemps..., il faut passer le livre au scanner (code-barre à l'intérieur de l'ouvrage).
- La bibliothèque est ouverte chaque jour pendant les périodes de formation. On peut chaque jour emprunter des livres, via l'ordinateur.
- Si l'ordinateur n'est pas enclenché, notez l'emprunt sur le papier prévu à cet effet à côté de l'ordinateur.
- Si vous empruntez un livre qui avait été emprunté par un autre utilisateur, veuillez le faire à votre nom.
- Les livres qui se trouvent sur les étagères à l'entrée de la bibliothèque ont été empruntés pour le temps d'une formation complète par les enseignants et ne peuvent pas être empruntés par les étudiants.

## **RETOURS**

- Pour le retour des livres, veuillez ne pas les ranger vous-mêmes, mais les déposer sur l'étagère « Livres rendus », dans la pièce située à l'entrée de la bibliothèque.
- Le livre emprunté doit être rapporté lors de la session suivante de formation, mais au plus tard dans tous les cas, à la fin de l'année scolaire.
- La bibliothécaire envoie de temps en temps (en particulier après l'inventaire) aux différents utilisateurs la situation de leur compte personnel ; les livres empruntés non utilisés sont alors à rapporter rapidement ; si l'utilisateur ne possède plus un livre qui lui est attribué selon la situation de son compte personnel, il est prié de le faire savoir rapidement.
- À la fin des études au CeFor Bienenberg, l'étudiant est prié de rendre tous les livres empruntés, ainsi que la carte d'utilisateur de la bibliothèque. Un accord est nécessaire pour toute exception. Les numéros d'utilisateurs sont attribués ensuite à d'autres personnes.

Version 31.8.2022

**CEFOR BIENENBERG**

Bienenbergstrasse 85a

CH – 4410 Liestal

Tél. + (41) (0)61 906 78 12

cefor@bienenberg.ch

[www.bienenberg.ch](http://www.bienenberg.ch)

